

As of 2017-10-16, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below.

Last amendment included: M.R. 85/2015.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2017-10-16. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

Dernière modification intégrée : R.M. 85/2015.

THE HIGHWAY TRAFFIC ACT
(C.C.S.M. c. H60)

Cargo Securement Regulation

Regulation 37/2005
Registered March 14, 2005

TABLE OF CONTENTS

Section

- 1 Definitions
- 2 Adoption of NSC Standard 10
- 3 Safety responsibility
- 4 Cargo securement generally
- 5 Cargo securement — certain cargo
- 5.1 Extended application of section 4 and subsections 5(1) and (2)
- 6 Non-application to emergency vehicles
- 7 Repeal
- 8 Coming into force

Definitions

1 The following definitions apply in this regulation.

"**Act**" means *The Highway Traffic Act*. (« *Code* »)

"**motor carrier**" has the same meaning as in section 280 of the Act. (« transporteur routier »)

"**public service vehicle bus**" means a public service vehicle that is a bus, as defined in section 280 of the Act. (« autobus de transport public »)

CODE DE LA ROUTE
(c. H60 de la C.P.L.M.)

Règlement sur l'arrimage des cargaisons

Règlement 37/2005
Date d'enregistrement : le 14 mars 2005

TABLE DES MATIÈRES

Article

- 1 Définitions
- 2 Adoption de la norme n° 10 du CCS
- 3 Responsabilité en matière de sécurité
- 4 Arrimage de la cargaison — dispositions générales
- 5 Arrimage de cargaison
- 5.1 Application étendue de l'article 4 et des paragraphes 5(1) et (2)
- 6 Non-application — véhicules d'urgence
- 7 Abrogation
- 8 Entrée en vigueur

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **autobus de transport public** » Véhicule de transport public qui est un autobus au sens de l'article 280 du *Code*. ("public service vehicle bus")

« **Code** » *Le Code de la route*. ("Act")

"**vehicle**" means

- (a) a truck or semi-trailer truck that has a registered gross weight of 4,500 kg or more and is a public service vehicle or commercial truck;
- (b) a truck or semi-trailer truck that is not a public service vehicle or commercial truck but is a regulated vehicle;
- (c) a public service vehicle bus; or
- (d) a passenger vehicle that is not a public service vehicle but is a regulated vehicle;

and includes a trailer towed by any of those vehicles. (« véhicule »)

"**waste**" means ordinary waste of the type collected by municipal garbage collection systems, including, but not limited to, ashes, domestic waste, garbage and refuse. (« déchets »)

M.R. 85/2015

Adoption of NSC Standard 10

2(1) Except as provided in subsection (2), *National Safety Code for Motor Carriers Standard 10 — Cargo Securement* of the Canadian Council of Motor Transport Administrators, as approved September 23, 2004, and as amended or replaced after that date, is adopted and forms part of this regulation.

2(2) The definition "vehicle" set out in *National Safety Code for Motor Carriers Standard 10 — Cargo Securement* is not adopted and does not form part of this regulation.

M.R. 85/2015

« **déchets** » Déchets ordinaires du type ramassé par le service municipal d'enlèvement des ordures, notamment les cendres, les déchets de cuisine et les déchets ménagers. ("waste")

« **transporteur routier** » S'entend au sens de l'article 280 du *Code*. ("motor carrier")

« **véhicule** » S'entend des véhicules mentionnés ci-dessous et des remorques qu'ils tractent :

- a) camion ou véhicule articulé dont le poids en charge inscrit est de 4 500 kg ou plus et qui sont des véhicules de transport public ou des véhicules commerciaux;
- b) camion ou véhicule articulé qui ne sont pas des véhicules de transport public ni des véhicules commerciaux, mais qui sont réglementés;
- c) autobus de transport public;
- d) voiture de tourisme qui n'est pas un véhicule de transport public mais qui est un véhicule réglementé. ("vehicle")

R.M. 85/2015

Adoption de la norme n° 10 du CCS

2(1) Sous réserve du paragraphe (2), la version la plus récente de la norme n° 10 du *Code canadien de sécurité pour les transporteurs routiers* du Conseil canadien des administrateurs en transport motorisé, laquelle norme porte sur l'arrimage des cargaisons et a été approuvée le 23 septembre 2004, est adoptée et fait partie du présent règlement.

2(2) La définition de « véhicule » figurant dans la norme n° 10 du *Code canadien de sécurité pour les transporteurs routiers* n'est pas adoptée et ne fait pas partie du présent règlement.

R.M. 85/2015

Safety responsibility

3(1) A person who owns a vehicle, a motor carrier that operates a vehicle or a person (not being a motor carrier) who operates a vehicle that is a regulated vehicle must not permit a driver to drive the vehicle if

(a) the vehicle does not comply with this regulation;

(b) the cargo transported by the vehicle is not contained, covered, immobilized or secured in accordance with this regulation; or

(c) the driver does not take any action that this regulation requires the driver to take.

3(2) A driver must not drive a vehicle if

(a) the vehicle does not comply with this regulation;

(b) the cargo transported by the vehicle is not contained, covered, immobilized or secured in accordance with this regulation; or

(c) the driver does not take any action that this regulation requires the driver to take.

M.R. 85/2015

Cargo securement generally

4 Without limiting the application of any provision adopted by section 2 or the application of section 3, cargo transported by a vehicle must be contained, covered, immobilized or secured so that it cannot

(a) leak from, spill from, blow off, fall from, fall through or otherwise be dislodged from the vehicle; or

(b) shift in or on the vehicle to such an extent that the vehicle's stability or manoeuvrability is adversely affected.

Responsabilité en matière de sécurité

3(1) Le propriétaire d'un véhicule, le transporteur routier qui exploite un véhicule et toute personne qui exploite un véhicule réglementé sans avoir la qualité de transporteur routier ne peuvent permettre à un conducteur de l'utiliser :

a) si le véhicule ne répond pas aux exigences du présent règlement;

b) si sa cargaison n'est pas confinée, couverte, immobilisée ni arrimée conformément au présent règlement;

c) si celui-ci ne se plie pas aux exigences du présent règlement.

3(2) Il est interdit de conduire un véhicule :

a) qui ne répond pas aux exigences du présent règlement;

b) dont la cargaison n'est pas confinée, couverte, immobilisée ni arrimée conformément au présent règlement;

c) sans se plier aux exigences du présent règlement.

R.M. 85/2015

Arrimage de la cargaison — dispositions générales

4 Sans que soit limitée l'application des dispositions adoptées en vertu de l'article 2 ou l'application de l'article 3, la cargaison d'un véhicule est confinée, couverte, immobilisée ou arrimée de manière à ce qu'elle ne puisse :

a) couler, se déverser, être emportée par le vent, tomber, se renverser ou se détacher autrement du véhicule;

b) se déplacer dans ou sur le véhicule de manière à en compromettre la stabilité ou la manoeuvrabilité.

Cargo securement — certain cargo**5(1)** Any portion of a load of

- (a) sand, gravel, crushed stone, ore, slag or salt, or any mixture of them, consisting in whole or part of particles 40 mm in diameter or smaller;
- (b) waste; or
- (c) shredded scrap metal;

that is carried by a vehicle on a highway and not enclosed by the vehicle or a load container must be covered with a covering that meets the requirements of subsection (2).

5(2) The covering must

- (a) be made of tarpaulin, canvas, wire mesh, netting or another material capable of containing the load within the vehicle or load container; and
- (b) be secured to the vehicle or load container in such a manner that it cannot separate from the vehicle or load container.

5(3) Subsections (1) and (2) do not apply to a vehicle used

- (a) to collect waste for a municipality while the vehicle is being loaded or being moved during loading;
- (b) to carry sand, gravel, crushed stone, slag, salt or a mixture of them to a location where the load will be applied to the road surface in winter highway maintenance by or on behalf of a traffic authority;
- (c) to apply sand, gravel, crushed stone, slag, salt or a mixture of them to the road surface in winter highway maintenance by or on behalf of a traffic authority; or
- (d) for construction work within a construction site on a highway.

Arrimage de cargaison

5(1) Toute partie d'un chargement de matériaux mentionnés ci-après qui n'est pas complètement dans le véhicule ou dans un conteneur au cours de son transport sur une route doit être couverte conformément au paragraphe (2) :

- a) le sable, le gravier, la pierre concassée, le minerai, les scories ou le sel, ou un mélange de ces matériaux formés de particules d'au plus 40 mm de diamètre;
- b) les déchets;
- c) la ferraille déchetée.

5(2) Le chargement est couvert par une bâche, une toile, un grillage ou un autre matériel de sorte qu'il ne puisse se déverser du véhicule ou du conteneur et est fixé à ce dernier de façon qu'il ne puisse s'en détacher.

5(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas aux véhicules utilisés :

- a) pour la collecte des déchets pour une municipalité au cours du chargement du véhicule ou de son déplacement durant le chargement;
- b) pour le transport de sable, de gravier, de pierre concassée, de scories ou de sel, ou d'un mélange de ces matériaux, jusqu'à l'endroit où ils sont utilisés en vue de l'entretien hivernal des routes par une autorité chargée de la circulation ou pour son compte;
- c) pour l'épandage de sable, de gravier, de pierre concassée, de scories ou de sel, ou d'un mélange de ces matériaux, en vue de l'entretien hivernal des routes par une autorité chargée de la circulation ou pour son compte;
- d) pour la construction sur un chantier routier.

Extended application of section 4 and subsections 5(1) and (2)

5.1(1) Despite the definition "vehicle" in section 1 of this regulation, this section extends the application of section 4 and subsections 5(1) and (2) of this regulation to all other vehicles (in this section referred to as "non-NSC vehicles") that are within the meaning of the definition "vehicle" in section 1 of the Act.

5.1(2) A person who owns a non-NSC vehicle must not permit a driver to drive it on a highway if cargo transported by the non-NSC vehicle is not contained, covered, immobilized or secured in accordance with section 4 and subsections 5(1) and (2).

5.1(3) A driver must not drive a non-NSC vehicle on a highway if cargo transported by the non-NSC vehicle is not contained, covered, immobilized or secured in accordance with section 4 and subsections 5(1) and (2).

M.R. 85/2015

Non-application to emergency vehicles

6 This regulation does not apply to emergency vehicles.

Repeal

7 The *Securement of Vehicle Loads Regulation*, Manitoba Regulation 157/91, is repealed.

Coming into force

8 This regulation comes into force on April 1, 2005, or on the day it is registered under *The Regulations Act*, whichever is later.

Application étendue de l'article 4 et des paragraphes 5(1) et (2)

5.1(1) Malgré la définition de « véhicule » figurant à l'article 1 du présent règlement, le présent article étend l'application de l'article 4 ainsi que des paragraphes 5(1) et (2) à tout autre véhicule (désigné dans le présent article « véhicule non visé par le CCS ») au sens que la définition de « véhicule » se trouvant à l'article 1 du *Code* attribuée à ce terme.

5.1(2) Le propriétaire d'un véhicule non visé par le CCS peut autoriser sa conduite sur une route seulement si la cargaison est confinée, couverte, immobilisée et arrimée conformément à l'article 4 ainsi qu'aux paragraphes 5(1) et (2).

5.1(3) Il est interdit de conduire sur une route un véhicule non visé par le CCS, si sa cargaison n'est pas confinée, couverte, immobilisée ni arrimée conformément à l'article 4 ainsi qu'aux paragraphes 5(1) et (2).

R.M. 85/2015

Non-application — véhicules d'urgence

6 Le présent règlement ne s'applique pas aux véhicules d'urgence.

Abrogation

7 Le *Règlement sur l'arrimage des chargements*, R.M. 157/91, est abrogé.

Entrée en vigueur

8 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2005 ou à la date de son enregistrement en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires*, si cette date est postérieure.